



2020 UDALEKU IREKIAK

Covid-19ak sortu duen osasun egoera dela eta, 2020ko udalekuak baldintza horietara egokituak izango dira. /*Debido a la situación sanitaria creada por el COVID-19 las colonías del verano 2020 se desarrollarán adecuadas a esa situación.*

Partehartzaileak/ participantes: 4-12 urteko haurrak (2016-2008). / *Niñ@s de 4 a 12 años (2016-2008)*

Datak / fechas: lau txanda aukeran: / *Cuatro tandas a elegir:*

1. Txanda: ekainaren 29tik uztailaren 10era/ *del 29 de junio al 10 de julio*
2. Txanda: uztailaren 13tik 24ra/ *del 13 al 24 de julio*
3. Txanda: abuztuaren 3tik 14ra / *del 3 al 14 de agosto*
4. Txanda: abuztuaren 17tik 28ra/ *del 17 al 28 de agosto*

Prezioa / precio: 60€ txandako (*beherapenak) / *60€ por tanda (*descuento)*

* %20ko beherapena eskainiko da izena emandako bi senideetako bati edo familia ugariko haur bakoitzari. Hobaria eskatzeko beharrezko da Astigarragan erroldatua egotea eta udal zergak egunean izatea. Familia ugarien hobaria eskuratzeko, beharrezkoa da familia ugarien txartelaren kopia bat aurkeztea.

* *Descuento del %20 en la inscripción del segundo herman@ y a cada un@ de ell@s si son familia numerosa. Para solicitar la bonificación es preciso estar empadronado en Astigarraga y estar al corriente de pago de los impuestos municipales. Para solicitar la bonificación por ser familia numerosa es preciso presentar el carné de familia numerosa.*

Ordutegia /horario: 09:30-13:30 (Egoera dela eta aurten ez da irteerarik egingo) /*09:30-13:30 (dada la situación no se van a hacer excusiones).*

08:00-09:30 zaintza zerbitzua (25€ txandako). Ez da jangela zerbitzurik egongo. / *08:00-09:30 servicio de cuidado (25€ por turno). No habrá servicio de comedor.*

Taldekatzeak / agrupaciones : Egoera dela eta talde txikiagoak eta finkoagoak egingo ditugu. Beharrezkoak diren segurtasun neurriak hartuko ditugu. / *Dada la situación los grupos serán más reducidos y fijos. Cogeremos las oportunas medidas de seguridad.*

Izen-ematea / Inscripción: ekainaren 8tik 12ra, online bidez. / *del 8 al 12 de junio, online.*

<http://www.xaguxar.org/2020/06/udaleku-irekiak-2020/>

Zozketa/ sorteo: Astigarragan erroldatuek lehentasuna izango dute. Eskainitako tokiak baino izenemate gehiago balego, **ekainaren 15ean gure webgune eta sare sozialetan argitaratuko dugu.** Haur bakoitzak txanda bat bermatua izango du. / *Tendrán la*

prioridad l@s empadronados en Astigarraga. Si se sobrepasasen las plazas existentes se hará un sorteo el 15 de junio y se publicara en nuestra página web y redes sociales.

Ordainketa / pago: Behin-betiko izen ematea onartzeko **ekainaren 16tik 19ra** kuotaren ordainketa egin beharko da. Ordainketa haurraren izen-abizenak adierazita egingo da ondorengo kontuan: / *Para que la plaza sea definitiva habrá que realizar el pago de la cuota del 16 al 19 de junio. La cuota se abonara indicando el nombre y apellidos de/la inscrit@ en la siguiente cuenta:*

Euskadiko kutxa: **3035 0214 35 2140017089**

Informazio bilera /reunión informativa: egoera dela eta aurten ezin ezingo da informazio bilerarik egin. Hala ere, gure webgune eta sare sozialetan ikusgai izango duzue beharrezko informazioa. / *Debido a la situación este año no se podrá hacer una reunión informativa. Aun y todo, tendréis en nuestra página web y redes sociales toda la información necesaria.*

Informazioa/ información : 943 335064 telefonoan (goizez / a las mañanas) edo www.xaguxar.org helbidean.

